

יידישע

פעסטער צייטונג

דיוועס בלאטס ערשיינט  
די יומאל וואכענטליך  
פאסטא. משפחה און פאליטיק  
און קאסטע  
פאר אסטערייך-אונגארן  
באנערקונג 8 טרלער קאסט. ווע.  
באנערקונג 4 טרלער קאסט. ווע.  
פארשטימליכע 2 טרלער קאסט. ווע.  
פארם אייבלאנד  
באנערקונג 9 טרל. - קר. 8. ווע.  
באנערקונג 4 טרל. 80 קר. 8. ווע.  
פארשטימליכע 2 טרל. 85 קר. 8. ווע.

אויף דיוועס צייטונג קאנן מאן  
יעדען טאג  
פרענומערייען.  
און דער פרענומערייען פארשן  
באנערקונג 8 טרל. 80 קר. 8. ווע.  
באנערקונג 4 טרל. 80 קר. 8. ווע.  
פארשטימליכע 2 טרל. 85 קר. 8. ווע.

Nr. 104 פעסטע מאנאטא יח אלול ה'תרמ"ד. Pest, den 8. September 1884

גאָרנען

וועלכע וואונדערבארע געפאלע זינד עס, דא  
דורך דאס נענטונג דיוועס באפעס און דעם הער-  
צען איינע יעדען אונגארס וואך ווערדען! איינע  
רום- אינד בלאנזשאללע צייט ציעט פאר אונז-  
רען איינען פאראיבער, אין איינצער מענט, הייסט  
דאס נאציאן צו ביישפעליאזען טהאטען הון, זיין  
צייבערוארט שפאטע איינע ארמעע נאך דער אה-  
דערען, אונד און דער שפיצע דיווער הערעע  
שעקט אין יונגער געוועזענע ליטאנאס, דעסען  
בלאנזשאללע פעלדערטראלענטע נאנן אויפאסא  
אין ערשטיגען אונד בעוואוינערונג פערזעטעט,  
דאס האנערט שרייטען פאן זענע צו זענע דא פער-  
אויבען וואונדער דער מאפעריקייט, דאס נאציאן  
אויט אין איינעם היינע פאן בענייסטערונג: קאש-  
שיטה ווירד פערדערטרייבט, נארענע פערנאסטערט.  
בלאד יעדאך בלאט, איינע צייט אין דער וויר נור  
טהראנען אונד בלוט, טיעפע טרויער אונד אונאיס-  
שפערבליכען יאמער ערבליקען. לאנגע דויערט  
און נאכט דער אינטערהעקונג, עס ווירד אבער  
דיין טאג: דאס פערנאסטע בלוט טראגט זיינע  
פריכטע אונד דאס פרוהייט פיר וועלכע דא העל-  
דען אונד מארטערע געפאללען זינד, דא איז ער-  
הינגען, אללעס ליד אונד אללע אייבלל זינד פער-  
שעקען, נאציאן אונד הערדשער זינד איינעוועהנט,  
אונד דאס דאס איינעוועהנט אין אויפטייט אונד  
דאס האבען וויר ערסט דיווער טאנע זעהען קאנ-  
נען, ווא קאווע-קאנע פראנץ זאנע פאן דער  
ייבערדענע בענייסטערונג דעם פאלקעס עמפאנ-  
נען ווארדען, דאס, ווא איינע 18 אונגארישע גע-  
נעראלע ווירד העקערטראנד פאללען מיסטען.  
אונד וואס איז אונד אונד דען בידען היינענע-  
שטאלטען יענער גראסען צייט געווארדען?  
לודוויג קאשישקא קעמט אין פערבאנאנע, דא  
ער זיך וועלכע אויפערלעגט האט, אבער דא נא-  
ציאן האנט און איהן מיט גענעזעלאזער פערדע-  
רען דאקטאריקייט אונד זענע, זיין ווארט איז  
איהר הייליג, ווא דאס ווארט איינעם פאפעטען  
דא נאציאן פערשטעקט אונד פיהלט יעדען הערע-  
שלאן איהרעם גראסען זאנעס: לודוויג קאשישקא  
האט זיינע אונטערטרייבליכע מיטערלעכט.

וועלכע אין וועלכעס נארענע זיינען גענערט מארט-  
ליך פערואונדערטע, דאס נאנע אפגעטליכע מיי-  
נינג שטעללעך זיך אויף דאס זיינע דעם ווענען גאר-  
נען, אונד בייא דיווער געלענעהייט עראינערטע  
מאן זיך אויך אן דען פאטער, עס בילדעטע זיך  
אין קאמפטי, וועלכעס זיך דא אויפנאכע שטעלל-  
טע, אונדפאנגען אונד אונגארישע צו אונטער-  
זוכען אונד דאנן איינצושפערעכען, אב נארענע  
ווי קליך אין פערראשער ווא, אב ער  
דא פערטאנע דער נאציאן ווירקליך פערדענע?  
אין דען אונגארישען צייטונגען איז אונד העכטער  
קאספ פיר אונד נענען נארענע ענטשטאנדען, וועל-  
כער זייט מאנאטען בערייס פארהייערט.  
נארענע זעלבסט האט דאס נאנע צייט און  
כער געשווינען, אין דען זיינסטען טאנען בענאב  
זיך נון אין מיטלזע דעם ערוואהנען קאמפעס  
צו נארענע, דער בייא זיינעם ברודער אין ווישענראד  
וואהנט, דאס איינעוועהנט, וועלכע נארענע, דער היינע  
אין געבראכענער גרויז אויט, זיינעם בענייסטער-  
גענאטער טהאט, אונד וועלכע דיווער אין דען  
נעסטרענע בלאטטערען פערפאללעכטע, ער-  
רענטען געריכטעס איינזעהען, וויר ענטנעהען  
דענעוועלכען פאלגענדיגע שטעללען.  
אך בן קיין פערראשער, בענאנן דער  
גענעראל, און האבע מינעס פאטערלאנדע אים  
ערבליכער, טרויער סאלדאטע געדענט, נאך מינעס  
בעקטען וויסען אונד קאנען, דאס שלאכטען, דא  
אך שלום, דאס מארטע אונד מאנאטער, דא און  
מאכטע ציער לעזט און פיר פאשווערונג אונד אונז-  
לאסליך זיך רעטונג דעם פאטערלאנדעס אונד  
צו זיבערונג מינער ארמעע, דא קריגעווייסעס-  
שאט ווירד איינער נאך דעם עפאלע בעארי-  
טהיילט, און ווא דעם עפאלע נאנע אונד גלייב-  
טע איהן בערייס צו ערפאסען, דאס און דאס  
ניכט פערמאכטען, וואר ניכט מינע שולד, זאנדרען  
דא שולד דער פערראשעסע, וועלכע קיינע  
מענשליכע מאכט מער אבגי-ווענדען פערמאכטען.  
אונד ניכט עס דען ניכט איהרע אונד מא-  
לביקייט דאס דא איהרע אונד שולד דאקומענטאריש  
נאבווען קאנענען - פראמע און.  
אללערדינגס נאב עס זאלע דאקומענטען,  
ערווערעטע דער גענעראל, פאר איינברוך דער  
קאטאמאטע אלא און דאס הייסטפארטיג  
אייפלאטע, ערטהיילטע און דעם גענעראל שטאכט-  
שע דען בעפעל, דא וויכטיגע דאקומענטע און  
איינע קיסטע צו פאלקע אונד און זיבערונג צו  
בריינגען, דאס געשאה דען אויך, דער שטאכטען  
באיער גערוועש אבער מיט נאך פערציג ביו פיל-  
צו אפגעציערען אין קריגעווענפאנגענשאפט, דא  
לעצטערען ווארדען היינערטאטע אונד באיער זאלל,  
ווא און געהאט האבע נור דארויך דענעם שיק-  
זאלע ענטאנען זיך, דאס ער דא אסטערייכער  
גלייכען מאכטע, אין דער קיסטע קאנען מאליכער  
וויזע דא אונגארישע קראנע פערבאנען זיך, דא  
דורך ווארדע זיינע אבגי-ווענדען פערזאנערט  
זא דאס באיער בלאס צו אבערן איהרען שווערען  
קערקעס פערטייטהייט ווארדע.  
אונד וואס געשאה דאן מיט דען דאקומענט-  
ען? פראמע און  
איינען טרויל נאמען דא אסטערייכער,  
דען אנדערען פירטען דא רוססען נאך פערטער-  
בורג, דא אין דען ווענער ארבייטען בעפערליכען  
פאפערע קאנענען ניכט איינעוועהנען ווערדען, וויר

דיוועלכען זא מאכעס ענטהאלטען, ווא דען און  
פעררייכערן אונגאנענעהם ווארע, אונד דא רוססען  
קוממען זיך ווענע דארנאך, אב און אונגארן אין  
אלטער מאנן אונדשליד אלא פערראשער הינגע-  
שטעללע ווירד איהר ניכט.  
איז עס וואהר, הערד גענעראל, דאס איהר  
פארטאט אין פעטערסבורג אים אריינשטיצעמער  
דעם פערשטארבענען רוססישען טהראנפאלגערס  
האנט אונד דאס דאסערלעכע מיט איהרע איינע-  
האנדרען אונטערשליפט פערזעהען אונד.  
דאס איז ליבט מאליך, און קריגע-  
געפאנגענער דער רוססען וואר, ווארדע אין רוסס-  
שער האפאלטער צו מיר געשיקט, אים מיך צו  
מאלען: גלייכצייט ווארדע און ערוכט אויף  
דאס פארטאט מינע אונטערשליפט צו זענען.  
דאס מיר דא בעשטימטונג דעם בילדעס אונטער-  
קאנט בליעב, געהאריכטע און דעם אויפמאכע,  
עס אויט איינערען מאליך, דאס גראספירסט  
קאנסטאנטין דאס בילד צו עראינערונג און איינע  
אונטערשטאנע עפאכע זיינעם לעבעס אייבע-  
ווארט האט.  
אך בעפראמע דען גענעראל, אים דא אירא-  
כע דעסען, דאס מאן נענען איהן מיט שאונג פער-  
פאר, ווארדע דא אנדערן דרויערען גענעראלע  
הינגעריכטע ווארדען.  
און מיר ווארע איינפעהלכאר דאס זענע  
לאס צוהייל געווארדען, ענטנענעטע גאר נע  
ווענן ניכט אין פאשווערונג ענטנענעטע מיר דאס  
לעבען געריכטעטע האמטע, דער רוססישע גענע-  
ראל פאשיקוויטש וואפאלטע, דאס דאס לעבען  
אללער געפאנגענען געשאט ווערדען, דאס ווענען  
מאכטבאבער וואללען יעדאך העפאן ניכט וויס-  
טען, וואס מיך אונטעלאנגט, זא רעסטעטע מיך  
דער אמשטאנד, דאס גראספירסט קאנסטאנטין  
מיט מיר איינע אונטערדענדיג האמטע אונד, ווא  
מיר גענעראל פאשיקוויטש מיטטהיילטע, וועל-  
לען אן מינעס ווענען פאר, דער גראספירסט פער-  
ווערדעט זיך פיר מיר, זאנע דאס און עס וואיסטע,  
ביים צארען אונד דיווער בעשטאנד אויף מינער  
בענאנדינג, ניכט אן זענען אים איינערעסע אן  
מינער פערזאן, זאנדרען אים צו ציינען, דאס דער  
וועלכע רוססלאנדס געשעהען מיסטע, זא ענטנען  
אין דעם טאדע דורך קאמטעס פערטאנד.

אבער ווארע דאס מיט עס דאך הערד גענע-  
ראל, דאס זא פיעלע, זאנעס געריכטען גענעריכטע-  
דע מענשען זא אלא פערראשער בענייסטער?  
און שרייבע דאס צווייא איהרען צו, דער  
ערסטע דערוועלכען לענט אין דער נאמער דער  
פאלקער, מאכטע און זאנען, אין פאלק, וועלכעס  
וויין אללעס איינעוועהנט, אים אין איינעם הייליגען  
קאספע אלא זיינער הערפארציגען אונד וועל-  
כעס זעהט, דאס זא פיעל אפגעטריטע, זא  
פיעל פערזעטענע אונד וויללענע שטאכטען פער-  
געבליך ווארען, קאנן אונד ווילל עס ניכט גליי-  
כען, דאס עס און קאספען מוסטע, עס  
זוכט דא ארוואזע ניכט אים איבערמאכטיגען  
גענענער, ניכט אין אונטערענענען היינערעסען, עס  
זאנדרען אין איינעם שטערבליכען מענשען, עס  
מיט מיט אירעס וואסע, איינע זענענאך פיר  
זיינע ניעדעראלע האבען, יעדער זענענאך אונד  
האמטע ער פיהרע דערשטע פאן זענען עפאל-  
טען, ווארדע נאך שטעטע, ווענען ער איינע ענט-  
שיידונגעשלאכט פערלאר, וועלכע צוילדן איבער  
דאס לאס זיינער נאציאן אונטערשליפט, אלא פיינלינג

אונד איהרע נארענע?  
דער מאן, דעסען בעפעלען איינעם היי-  
דערטווענער געהאריכטען, פאר דעם צווייא מאכ-  
טיגע הייבע צייטערטען, דער הערד איבער לעבען  
און טאר פאן טויערענען, בעוועט היינע און דער  
שנע דעם היינענאלטעס זיין הויפט בעדעקט  
קין איינענעם היים, דער גלעהנדע האסט, וועלכע  
נאך דער קאטאמאטע פאן וויסנאש דער און  
טרויל נארענעס געווארדען און, האט זיך אים  
לויפט דער איהרע גענענט, דא שטערבליכען פליכע  
פערשטימטען - מאן האט זיינער פערנעסען  
ערסט פאר איינען מאנאטען בראכטע אין ער-  
איינעס דען נאמען נארענעס ווערדען אין דא  
אפגעטליכע אונד זייערע בעשטאנען זיך  
דעם אפגעטליכע מינינג איינערטרייבליכען מיט  
דעם גרויזען גענעראל.  
אין זאנע נארענעס האמטע נאמליך פאר  
איינען מאנאטען, ווא אין דען זיינער מאן דען נאמען  
זיינעם פאטערס, אלא אים איינעם פערראשערע דאס  
בעשטימטע, דער זיינע נארענע פארדערטע, דאס  
דער שטאהר זיינע ווארטע ווערדערופע, וואס  
יענער זיך צו טהון וויינערטע, עס קאס צו איינעם



פיער אויס, וועלכע אין פאלגע דעם העררשענדען ווינדעס לאנגס דער אינארנאסען דוך איסדענה- טע אינד גראסע פעהרעווענגע אויבשטעטע זאלך איינע בראנד האט טעמעשוואר אין דעם גראסען קאסערנע-בראנדע אין דער איינער שטאט נאך ניכט געווען. דאס גראסען צור פריעדמאנישען ברענגענדיגן געהארענע שטאל- לינגע זאמסט 300 אכטען, פיעלען פרוכטמא- איינע זאמסט דעם בעטראמליכען קוקוריו-פארראשע- נאהע אין 40 הייזער זאמסט נעבענעבעדיגע זינד אין רויב דער פלאסמען געווארדען. דער איינע רויטעטע שארען זאמסט דוך נאטורליך אייגענליך לך ניכט אינאמא אנגאהרענע בעשעמען שיעק- לך איזט דאס עלענד אונד דער יאמטער דער אונבעראנגען. - דער הייזערשטער וואלדאק ווארדען דאס דעם בראנדע פערזאנליקט. דאס ברענגענדיגע שייטעטע איבער איהם אין, אונד ער פיער אין דאס ברענגענדיגע באלקען. אויס פיער איהר נאכטמאנס ווארשע דער בראנד נאך פארט; דענן דאס פיערועהר קאנטע נור מיט לעבעדיגע פאר איהרע ענטשונדיקע אבליע- נען. דאס מיליטאר קאנטע צום גראסען בעדייען קיינע הילפליכע האנד בעטען, דא דאס נאנע גארניזאן נאך בייא דען איינגען דוך בעפנדעט. דאס פארביקסלאקאליטאטען דעם פריעדמאנישען ברענגענדיגן קאנטען מיט בעשטימטהייט אלס נע- דעטעטע אנגעוועהן געווען. אין אללען טהילען דער שטאט ווארדען זאמסלונגען פיר דאס פערזא- נליקען איינגעליטעט. אונד שאן איזט איינע בע- טראמליכע סומע אייבעראכט ווארדען, אונד איזט מאן אללעווייטע בעמחה, דען איינגעליכען אבראד צו בעטען. נור וועגען דער בעדייע- געשטאנען עבידיע ווארען פערזוכערט איבער דאס ענטשונדיגע דעם בראנדען ערפאהרע ווי נאכ- טראנליך, דאס פארמיטמאנס האלב צוואלף אונד אין איינע בערעשונדיגע דער פריעדמאנישען ברענגענדיגן, ווארדענדיגן בייס קאנטען אין דאס פיער אייבעראך, אונד פאם העפטונג וינדע איינע פאכט, דוך מיט בליטעסענעליע פערבייטעטע- לייט איינע טעלעגראפע דעם, פעסטער לראנד- בעלייטע דוך דער ווארען דעם פארביקס איינע סומעס פריעדמאן אויף 230000 גולדען, ציר איי- טעשטישענע דער פערזאנליקטען האבען דוך אין יעדעם שטאדערהיילע פארפאקאמטעס בעדייעט- ווארדען ווארדען 2000 גולדען, זא וויא איינע גראסע מינגע פאן נארהענגענעליע איינע קליידער- געזאמטעט, דאס פרייע פערזאנליכע האבען עבע- פאללס זאמסלונגען איינגעליטעט.

איינע דער לייכע איינע ווייבעס מוך הונגענען, וויא איין אנדערע מענטש אבער ווא סוף דאס פאם אנפאנג בעשטימטע אינא ווארדענען זיין, דאס מיר מירן בעשטימטע איינע ווייבע ווייבע, אינא דאס ווייבע דוך ווערען אויך איהרע נאנן טהיילחאפטן זיין.

„אונד האלטעט דאס טאמא ניכט פיר דאס אויסער- וואלדען“

„ניין, דא איזט עס ניכט, אויך דאך דאס ווייבע בע- דורען מיר ענגעל האט עס מיר פערכטען.“

„אבער ווא איזט דאך דייע נעמאלדיק, כאכאס.“

„אויסגערדן מאן ווא עס פאר דען טענישן זיין.“

„ראכט, ווא לייכע דוך אונד קוואלט זוך איבער דייע קאלטע.“

„לייכע אויך ווא ניכט אויך פערלאנגט ווא נור בעפרייענע ווייבער טענישן, ווערע איהר דאנן! מיר ווירען דאך איהר שוידען, עס ניכט הארענעס אין מיר, וואס ווא לייכע זאל, אלס דאס נעשעכט. אבער דא ווא נליכט יא ניכט אן מייע נאשעליכע ווערונג, ווא האלט מיר יא נור פיר איינע מענן, ווא אללע דער שטענדיג ערשטקע ויינע שטימען.“

„אכט, זאנעס מיר וואס נעיהרש אינא בעפאנג- נען, אויך פירכטען ווא ווירטע איינען הארען אויפפרישט מיר דעם אלטען קראנעס האבען. ער האט דיענען פארניען שאן נאך דא איינע שטימע. צווייפעלפאקע איינע ער מיט דיענעס נעמאלדיגע צו טאמא נעשעכט. זאמסט אבער פארט פארט אויך צופאר בייא טאמא, אונד איין איינע ציענער בליק אויף ווא כייס שוין דעם לייכע פערזענע מיר, ווא פאן דאס רעדע געווענען וואר דאס העפטעס פערלאנגען דעם איללעטורירטען איראעלישען פארמיליען.“

בלאטעט. דאס לייכע טעטע ענטשונדיגע וויי פאל- נענדע ערנאטעליכע נעשיכטע; אין פאן, דער מיט וויינע דעפערריא ניכט אס בעשענען לעכטע, פער- פיעל אין איינע שיערע קראנען. דאס לייכע ער זיינע פרייא קאמטען, אינד באטה דא דאס ווא זוך שאן אנקליידען מאנען, וויא אן איינע פעסט- טאנע, דער פרייא קאס דאס זאנערעבראנע פער- לאנגען איהרע מאנעס בעדענקליך פאר אינד פירכטענען דאס ער אן ענדע נאר דען ערשטאנד פערלארען האבען, אונד וואלדעט דעם וואינע איה- רעס מאנעס ניכט ענטשונדיקען. אללען דער מאן בעשטאנד הארענאקע דארין, דאס ווא עס ענד- לך מיר שיערעס הערענע טאמא. אלס ווא אין דען פיערמאנסקליידערן אויפגעצוט אין דאס קראנ- קענישטער טראם, ריעה ער ווערמיינען אויס: ד א ס א י ו ט ר ע כ ט, וועגן דער מלאך המות (זאדעס פועל) קאמט, זא ווירטע דאס איהם פיערלייכע בעסטער געפאלען, אלס אויך.

### וויינער עהרווירדען הערדן דר' יעללינגען אין וויינ.

דאס בידען 'A F A N G E' וועלכע איינע עהרווירדען אין איהרעם נעשטע- טען ארטיקעל, דער טאלמוז אין 'אפאן' אין דער לעטצען נומער דער וויינער 'נייטיש' מיטטוהילען, ונד שאן פאר צווייטערשטענענען יארדען אין שאנען ה ע ב ר א י ש ע ז ו ווערען ערשינען, אלס אויך איינע עהרווירדען ענטשען זאמט, דאס אויך דיענע פאבעלן אין איינעם העבראישען ווערקע געלענען האבען דירשטע, קאנ- טע אויך מוך אויך דאס ווערק ניכט עראינענען: צו וויינע אנעלאנגט, וויכטע אינד פארט אויך צו טיינער פיינע איינע דער בידען פאבעלן אין איינעם אלטען העבראישען בוכע אבערדוקט. דאס בוך הייסט משלי שיעלים לרבי ברכיה הנקדן אונד איזט פאן דעם פראנער טהעאלאגן, מעלביא- ה א נ ע ל א י איהרע 1661 אויס דעם העברא- שן אויס. אלס איינע אביערוועטע ווארדען, דיער דאס העבראישע פאבעל, וועלכע שאן ווענען דער זעלבענען שאנדיש דער שפראכע, אבערדוקט צו ווערדען פערדינט.

עכבר אפר בלבו: זכר בלא אשה מה טובו - וכל החי מכל בשר דאחי, ואשה בכל אלא לא מצאתי. - והנה נשאו נפשה, לרוחו ולחור אשה יפה. - וזוכה ולבנה אהדמה, ואשר לא מאכל פועמה. - ובעת ללכת יפה שבמה, יצאה אשתו עמי. - ולא מצא בערעניו אשה בלא דופי, רק השמש אשר לה יופי. - ויאמר אל כל יושבי הארץ השבו בעיניהם, ששם צדקה פועמה בנפשה. - ובאשר

ורחה השמש לפניו, ותשא חן וחסד בעיניו; - ויאמר לה: אהבת עולם אהבתך, על כן חסד משכתי, - ומה אמרתי לך לאשה, ולי משפט הנאלה ודורשה; ותען השמש במימה הוואת החשב לבחמך: - תקח אור אשר חשך אמש. - וורה השמש ובה הישמש; - ויהי ענין וויינ, וויינ ענין יכסנו, - והנינו לענן שפחה נכבשה, - כי ברצונו אני מכסת חושך מלכותי. - אך אס אל הענן תשא עיניך, - ידעתי כי לא תשוב סניו, - והעכבר בכליותיו ישתונו, - ללכת בחסות אל הענן, - ויאמר לה האם יעתי וצתי, - רעייתי יפתי תמתי. - אשר בעצת המלך, אקחך - ותתי שומי. - איך בודך, - ותען הענן ותאמר, - נבות מעל נבתי לו ולא אובדך. - ותען הענן ותאמר, - נבות מעל נבתי דרום מדר מערב, - ברובו נשית ויאמר דוד: - ואם אישית כסוני תרין, - ויהיה נע ונד בארץ. - עובד שפחה וקח נבתי. - כי אני בוד היות נספתי. - בא אל היות ועמו העכבר, - תפתח וזה תוכל ועשה כן. - ויכל אל היות העכבר, - וימטאחו בארץ מרוב. - ויאמר אל היות אל תראי, - איתי מלכונן תבואי, - כי מכל הנשים אשר לי אחות, - אקח ראתי לפני כבוד הוה. - ואישה לא אקח עליך, - ותתי לו ואני אלוך. - ויען לו העת באת לקוח אותי, - לא ידעת את שפלותי. - כי אין כי כוח ועצמה, - להפיל בעייתי חומתי. - אס מאכן או מנפסי, ברוךך מאתי תהי. - כאשר תומט ממני נבתי, ואס הוא בעיניך ישרה, - ותוכל אותה לפתות, תתי לך למשוגע בעותי. - ויכל אל תחמת ויאמר שמעו בעצת השמש והענן והרוח דעי, - כי באתי לסקרך לשלוטם, ואישדך לו בסוד וכחתיכם. - ותען החומת בחמה: - לחכות לו תרמי כלוחי, - שלחך אלי להבאישי, כי באת לחזיר עוני. - כאשר תהי עולם ויודעם, ואני יפתי לא רבים - כי אין כח ולא נבונה, וכל עכבר ורשע מקווי העדת. - וכל יפתי לשים בו מסלות, אני תומט ושתי במסלות. - וצפוני בסיהם ובידענאליסם העכברות ומשפחותיהם, - וישבו לי אס על כניס, ויהי משגיח מאת קישי. - ולא יוכלתי נגדם לעמוד, האשה כסוני תמטוד. - ובראתי העכבר כי נכבדה ותחלתה, ויקח לו אשר משפחתה, - אשר ילדה כשכונתי בצדו, - וימצא לו עור כננה.

והמשל ברוךך את הכבוד ושרתי, - כי לפי אשר ידוף ויכסו שפתי, - וכל המנהגה לומר מה שבתוכינותי, - סופו לשוב על עקב כשתי. - כי ישבו כל אהר על קנו, - כבוד לכבוד וקלה לשינו.

דאס דער פערפאסער דעם משלי שיעלים דיענע פאבעל דען אפאנעווען געטליכען האטטע, פאן דענען מאן אים 17-אפאנעווען אהרהורדען דאס אוי- ראפא האכטעסען זאפעל וואיסט, דעם דאס ווא עק- סיסטירען, פיערלייכט אויך דאס ניכט, ווירד דאך וואהל געמאדעס איינפאלדען צו בערענענען, עס איזט יעדענפאלס עטוואס האכטע ערנאטעליכעס, וועגן איינע פאבעל, דאס איין וויינער ראכט פאר דרייטאלהונדערט יארדען אין איינעם העררליכען

דער בעקומערטע נרויז זאס אין וויינען ריינען לעת- שפוחעל, דאס הייסט וויינער אין דאס האנד נעשיכטע, דא פאן דען ערנאכטוואלדענען וויינען לאקען פעהרליס וואר- וויין גראסען אויפגעווערשע ענינס, אויף דעם ערנאכטווא- סענדען סאכטאחא.

„איהר האכט נאך מיר פערלאנגט“ דיערעט סאכא- טחאי דען נרויז אן.

וויינער מאנן, אויך נרויז וואס פאר דר' בענאנן דאווד ראזנעס פיערליך, דער איבער פיעלע שאטע צו בענישענען האט, דור אבער דען גראסען שאטען וויינעס היינעס אין דאס האנד נאב, איין קליינער מערר ווערש אלס אללעס נאךר, אונד דעלענעשטיין אין ספיראנא, איין אונשאטצאדיגע נוס; - אונד דער נרויז פאמט דיר יעשע: וויא האסט דו ביז דיענען טאג מיט דעם דור אנפערשוי- טען שאטען פערפאהרען, וויא האסט דו דאס נוס פער- וואלעטע, דאס אויך אין דייען האנד ערלענט? - וועלצואטע ריערע? ענטשונענעסע סאכטאחא פיס- טעי, אויך האבען אייערן שאטען ווערער פערשעטעס נאך פערשיענקט; ער איזט נאך נאנן צו האבען אונד אנפער- וויא זאמט, אונד אייער אנהייל דראן נאך בענען זא גראס, וויא זאמט“

זא קאנן מיר נור לייכעלאנגיקעס נענען מייע סאכא- נאטווארשען, אונד דא איזט עס דען וואהר, דאס ווא דא צארטליכע לייכע בעשעפאכטעס, דאס ווא איהר דייען לייכע בעשעפאכטעס האסט פאם האכטשטאנען אן, דאס ווא ווא נאך ניכט איינמאל אלס דייען נאשען בעטראכטעט האסט? -“

